

2023  
11.14(火)

## 鷗川高校生との異文化交流を実施しました



むかわ町、北海道鷗川高等学校との包括連携協定に基づく連携事業の一環として、本学の留学生8名（韓国・ベトナム・中国・台湾）が鷗川高校を訪れ、同校2・3学年生と交流を図りました。

本事業は留学生のボランティア参画意識、社会貢献意識の醸成を図るだけでなく、北海道の風土・文化等への理解を深めることを目的としています。

交流会はグループワーク形式で行われ、伝統的な服装や観光名所、食文化など、留学生たちから「自国について」紹介がされました。交流の始めには、高校生から留学生の母国語で挨拶がされ、温かな歓迎に留学生が感動する様子も見受けられました。最初は緊張した面持ちの留学生も真剣に耳を傾け、積極的に質問する高校生に精一杯応えようと真摯に取り組む様子が伺え、互いの文化や価値観への理解を深めることができる交流会となったようでした。

高校生からは「話を聞いて、将来行ってみたいと思った」「知らなかったことが知れて良かった」「似ている部分があれば、全く違う部分もあって面白かった」など、異文化交流の成果が聞かれました。

### 1日の流れ

#### 事前学習 オンライン交流



鷗川高校生から留学生に向け、「むかわ町・鷗川高校について」紹介がされました。事前に特

産品や名所など、むかわに対する理解を深めたことで、訪れた際に、知識としてだけでなく、経験として知見を深めることができました。

#### 11:30 ランチタイム



道の駅にある「食事処たんぽぽ」で昼食を取りました。むかわ町の特産を生かした料理から定番メニューまであり、メニュー選びに苦戦する留学生の様子が見られました。特に留学生に人気だったのは、「特上えびカツ丼」でした笑

#### 13:05 交流会【2・3学年】



#### 17:00 いっぷく堂訪問



いっぷく堂さんを訪問し、皆で恐竜たい焼きをいただきました。

「恐竜の形は初めて見た」「とても美味しい」などと感想が寄せられ、むかわ町を堪能する1日となったようです。ご協力いただきました皆さん、ありがとうございました！

#### 15:10 鷗川高校の制服着用体験



文化体験として、鷗川高校の制服着用体験を実施しました。制服を着て、教室に佇む姿は日本の高校生の日常そのもので、写真を撮り合いながら楽しむ様子が見られました。留学生の中には制服文化を持たない学生もおり、大変貴重な経験となったようです。

#### 休憩時間 むかろんぱんと恐竜コロネ



鷗川高校生が考案した「むかろんぱん」と「恐竜コロネ」を留学生のために、鷗川高校で用意いただきました。あまりのかわいさに、「かわいくて、食べるのがもったいない！」と留学生も喜んでいました。





## 参加留学生からのコメント(※母国語と和訳を掲載しています。)

### >KOREA<



【日本語・日本文化専攻4年 オ・ジュノさん】  
 日本 학생들과 좋은 추억을 쌓을 수 있는 기회였다고 생각합니다. 다른 나라의 고등학교에 방문해서 한국에 대해 이야기할 수 있다는 점이 매우 좋았습니다. 이외에도 교복 체험이나 다양한 즐길거리가 준비되어 있어서 매우 만족스러운 교류회였습니다.

(高校生たちと良い思い出を作ることができる機会だったと思います。他国の高校を訪れ、韓国について話すことができたのがとても良かったです。制服体験などの様々なプログラムがあり、とても満足な交流会でした。)



【歴史文化専攻4年 パク・プルンサンさん】  
 여러 고등학생들과 교류할 수 있어 기뻐했습니다. 저의 모국에 대해 소개하고, 학생들과 대화를 나눌 수 있어 의미있었습니다. 그리고, 예전부터 일본 고등학교의 교복을 입어보고 싶었습니다만 이번 기회에 체험할 수 있어 기뻐했습니다. 기억에 오래 남을 좋은 경험을 할 수 있었습니다. 이번 행사를 기획해주셔서 정말 감사합니다.

(高校生たちと交流ができて嬉しかったです。私の母国について紹介し、皆と話し合うことができよかったです。また、昔から日本の高校の制服も着てみたかったので、この機会に叶い、本当に嬉しかったです。記憶に長く残る良い経験をすることができました。今回の行事を企画してくださり、本当にありがとうございます。)



【地域共創学群1年 ムン・ソンウォンさん】

고등학생들의 이야기를 들으면서, 생각보다 우리나라에 대해 관심이 많고, 한국어를 알고 있어서 놀랐습니다.

(高校生たちの話を聞きながら、私が想像していた以上に私の母国について関心があり、韓国語を知っていることに驚きました。)

### >VIETNAM<



【日本語・日本文化専攻4年 ヴーティグエット・ミンさん】  
 Đây là lần đầu tôi có cơ hội giới thiệu về đất nước của mình trước nhiều người Nhật như thế. Thú thật là lúc mới bắt đầu phát biểu tôi khá là hồi hộp và lo lắng, nhưng khi thấy mọi người đều chăm chú lắng nghe mình thì tôi cảm thấy như được tiếp thêm động lực, tôi cảm thấy tự tin hơn và bắt đầu chia sẻ nhiều hơn. Dù khả năng tiếng Nhật còn nhiều hạn chế nhưng tôi đã có thể truyền đạt được hầu hết những gì mình muốn nói. Buổi giao lưu hôm nay đã khiến tôi học được rất nhiều thứ. Xin cảm ơn trường đại học Sapporo vì đã giúp tôi có cơ hội được đi buổi giao lưu ý nghĩa này!

(初めて、多くの日本人の前に自分の国を紹介する機会でした。最初はとても緊張して不安でしたが、皆が興味を持って、聞いてくれる姿を見ると、自信を持って話ができるようになりました。日本語レベルはまだ限られていますが、言いたいことはほとんど伝えることができました。今日の交流会のおかげでとても勉強になりました。この有意義な交流に参加する機会を与您とてくださり、ありがとうございました。)



【リベラルアーツ専攻4年 ズオン・トウイ・リンさん】  
 Sự kiện giao lưu lần này rất vui và ý nghĩa. Thông qua sự kiện, tôi đã được trải nghiệm nhiều điều thú vị như giao lưu với học sinh cấp 3, thăm quan trường, ăn bánh Taiyaki và Melon pan, vv. Các học sinh ở trường cấp 3 Mukawa rất đáng yêu và cuộc nói chuyện giao lưu diễn ra rất vui vẻ. Tôi mong sẽ có nhiều hoạt động giao lưu tương tự trong tương lai. Cảm ơn rất nhiều vì một sự kiện tuyệt vời!!

(この交流会はとても楽しくて有意義です。イベントを通じて、高校生との交流や北海道の高校訪問、たい焼きやメロンパンの食べるなど、たくさん興味深い経験をさせていただきました。鶴川高校生たちはとても素敵で、交流はとても楽しかったです。今後もこのような交流活動が増えていくことを期待しています。最高のイベントをありがとうございました!!)

### >CHINA<



【日本語・日本文化専攻4年 コウ・ケイテイさん】  
 通过这次活动，我了解了不同的文化，还品尝到了美味的鲷鱼烧，很开心  
 (このイベントを通して、異なる文化を知ったり、美味しいたい焼きを食べたり、とても楽しかったです。)



【法学専攻4年 カ・ガイインさん】  
 见到活力满满的鶴川高校生们，我不由得想起了自己的高中生活，仿佛是回到了过去，令人怀念。虽然我的高中生活挤满了考试、作业以及课程，有许多辛苦的时候，但是看到鶴川高校的各位高校生都享受着自己的高中生活，我也感到很幸福。感谢地域連携的各位，让我们度过了愉快的一天。期待下一次的交流活动！

(生氣あふれた高校生の方々を見ると、高校時代を自分が思い出されて、過去に戻ったようで懐かしい気持ちになりました。私の高校時代は試験や宿題、授業で溢れ、辛い時が多かったですが、鶴川高校の方々の高校生活を楽しんでいる姿を見たら、心も晴れ晴れました。楽しい一日をありがとうございました！次のイベントも楽しみにしています！)

### >TAIWAN<



【歴史文化専攻4年 サイ・ヨサンさん】  
 我覺得這次是一個很新鮮的體驗，從準備介紹的簡報到實際介紹，剛開始雖然有點緊張，但是鶴川高中的學生和老師們都很親切，所以過程也進行的很順利。後來的制服體驗，讓大家坐在教室裡，有種置身日劇的感覺，看見了日本高中真正的一面，哈密瓜麵包和恐龍鯛魚燒也非常好吃。雖然活動有一整天的，卻讓我覺得時間很快就過去了。

(最初は少し緊張しましたが、高校生も先生もとても友好的で、円滑に進めることができました。制服着用体験は、日本のドラマの中にいるような気分になり、日本の高校の新たな一面を知ることができました。メロンパンも恐竜たい焼きもとても美味しかったです。時間が経つのが早く感じました。)

